

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 28 (1971)  
**Heft:** 4

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

***Wir beschreiben  
Ihnen im neuen***

# ***INUFA- Katalog Ausgabe 1971***

***mehr als 1500  
Nutzfahrzeuge bis  
ins kleinste Detail***

**Auch Sie brauchen den INUFA-Katalog**

Wenn Sie sich in irgendwelcher Form mit Nutzfahrzeugen befassen, ist der INUFA-Katalog für Sie das unentbehrliche Nachschlagewerk, denn nur er bietet Ihnen eine neutrale Vergleichsmöglichkeit zwischen den verschiedenen Marken und Typen.

---

## ***Bestellschein***

Wir bestellen . . . . . Expl. INUFA 1971 zum Preis von Fr. 16.— pro Katalog. (Der Einfachheit halber erfolgt die Zustellung per NN.) Ins Ausland Lieferung gegen Vorausbezahlung mit einem Portozuschlag von Fr. 4.—

Bitte einsenden an: Verlag Vogt-Schild AG, INUFA, CH - 4500 Solothurn 2

Adresse:

---

---

---

4/1971  
28. Jahrgang  
Erscheint  
6mal jährlich

# plan

**Zeitschrift für Landes-,  
Regional- und Ortsplanung,  
Wasserversorgung,  
Abwasserreinigung,  
Kehrichtbeseitigung,  
Lufthygiene und  
Lärmbekämpfung**

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene (VGL) und der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG)  
Geschäftsführer: Dr. H. E. Vogel, Kürbergstrasse 19, 8049 Zürich, Telefon 051 44 56 78  
Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP)  
Zentralsekretär: Dr. Rud. Stüdeli, Schänzlihalde 21, 3013 Bern, Telefon 031 42 64 44

#### **Redaktion**

Hugo Steinegger, Postgasse 47, 3011 Bern, Telefon 031 22 83 57

Redaktion VLP: Prof. Dr. E. Winkler, Institut für Orts-, Regional- und Landesplanung an der ETH, Weinbergstrasse 35, 8006 Zürich, Telefon 051 32 62 11

Redaktion VGL/FEG: Dr. H. E. Vogel, Geschäftsführer VGL/FEG, Kürbergstrasse 19, 8049 Zürich, Telefon 051 44 56 78

Redaktionsadresse: Verlag Vogt-Schild AG, Redaktion «Plan», 4500 Solothurn 2, Telefon 065 2 64 61, Telex 3 46 46

Redaktionskommission: Dr. R. Stüdeli, Zürich (Vorsitz); Dr. M. Hottinger, Zürich; Ständerat Dr. U. Luder, Solothurn; Dr. H. E. Vogel, Zürich; C. Wasserfallen, Arch. EPF/SLA, Lausanne; Dr. M. Werder, Aarau; Prof. Dr. E. Winkler, Zürich

#### **Verlag, Druck und Abonnemente**

Vogt-Schild AG, Buchdruckerei und Verlag, 4500 Solothurn 2, Telefon 065 2 64 61, Telex 3 46 46, Postcheckkonto 45-4

Abonnementspreise: Schweiz Fr. 20.—, Ausland sFr. 22.—; Einzelnummer Fr. 3.50, Ausland sFr. 4.— plus Porto. Abonnemente können im Ausland bei jedem Postamt bestellt werden. Copyright: Vogt-Schild AG, Solothurn

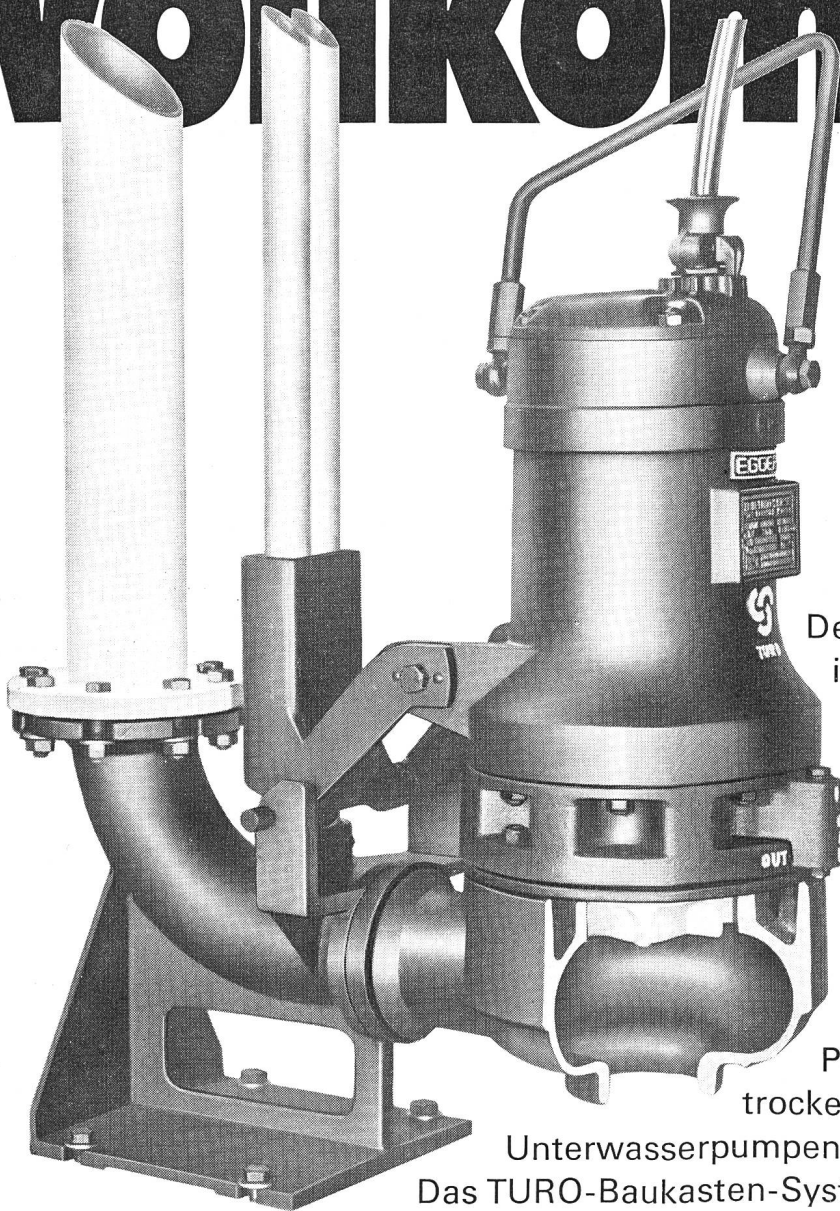
#### **Inseratenverwaltung**

VS-Annoncen, Vogt-Schild AG, Kanzleistrasse 80, 8026 Zürich, Telefon 01 39 68 69, Telex 5 54 26

#### **Inhalt**

Pro Aqua — Pro Vita:	
Rückblickende Meinungen	169
Planung der natürlichen Umwelt	171
Das Schliessen der Wasserkreisläufe in der Papierindustrie	172
Schweiz. Gesellschaft für Umweltschutz gegründet	176
Neue Wege in der Kanalreinigung	177
Plan-Tip: Pumpenanlagen	178
Die Industriebeschäftigten in der Schweiz	179
Technik und Industrie	183
Mitteilungen VLP	185
Umwelt-Rundschau	186
Veranstaltungen	191
Rezensionen	191

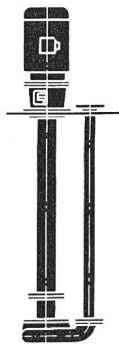
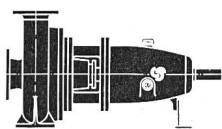
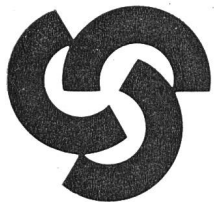
# Vollkommen frei



Der Durchgang der TURO-Pumpen ist vollkommen frei und praktisch unverstopfbar. Die TURO-Konstruktion ist einfach und robust. Sie benötigt minimalen Service. Betriebssicherheit und Lebensdauer sind unübertroffen. Das TURO-Programm ist vollständig:

Pumpen horizontal, vertikal, trocken oder nass aufstellbar. Unterwasserpumpen oder Sonderkonstruktionen. Das TURO-Baukasten-System bietet überlegene Vorteile.

UF, Abwasser-Tauchmotorpumpe für stationären Einsatz



# TURO®

TURO — der Weltbegriff für unverstopfbare, universell anwendbare Pumpen. Verlangen Sie die Dokumentation!

Emile Egger & Cie AG, Pumpenbau und Maschinenfabrik  
2088 Cressier NE / Schweiz  
☎ (038) 4712 17, Telex 35 207

## EGGER